

32003R2295R(04)

L 340/16

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

24.12.2003

Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2295/2003 z dnia 23 grudnia 2003 r. wprowadzającego szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia Rady (EWG) nr 1907/90 w sprawie niektórych norm handlowych w odniesieniu do jaj

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 340 z dnia 24 grudnia 2003 r.)

(Polskie wydanie specjalne, rozdział 3, tom 41, s. 551)

1. W całym tekście, z dostosowaniem form gramatycznych:

zamiast: „kategoria wagowa”,

powinno być: „klasa wagowa”.

2. W całym tekście, z dostosowaniem form gramatycznych:

zamiast: „waga”,

powinno być: „masa”.

3. W całym tekście, z dostosowaniem form gramatycznych:

zamiast: „sposób karmienia kur niosek”,

powinno być: „sposób żywienia kur niosek”.

4. Strona 552, motyw 9 zdanie pierwsze:

zamiast: „W celu ochrony konsumentów przed zamieszczaniem oszukańczych informacji z nieuczciwym zamiarem uzyskania cen wyższych (...)”,

powinno być: „W celu ochrony konsumentów przed fałszywymi informacjami podawanymi w celu uzyskania cen wyższych (...)”.

5. Strona 552, art. 1 ust. 1:

zamiast: „(...) lub skupowane są od niego (...)”,

powinno być: „(...) lub odbierane są od niego (...)”.

6. Strona 553, art. 1 ust. 1 lit. c):

zamiast: „dowolnego dnia roboczego (...)”,

powinno być: „co drugi dzień roboczy (...)”.

7. Strona 553, art. 1 ust. 2:

zamiast: „2. Jaja nieobjęte przepisami ust. 1 niniejszego artykułu dostarczane są przez producentów do, lub skupowane od producentów przez, zakłady określone w art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 1907/90 w następujący sposób:

a) każdego trzeciego dnia roboczego;

(...)”,

powinno być: „2. Jaja nieobjęte ust. 1 niniejszego artykułu dostarczane są przez producentów do zakładów określonych w art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 1907/90 albo odbierane są od producentów przez takie zakłady w następujący sposób:

a) co trzeci dzień roboczy;

(...)”.

8. Strona 553, art. 1 ust. 4 lit. b):
- zamiast:* „liczby jaj oraz ich wagi;”,
- powinno być:* „liczby jaj lub ich masy;”.
9. Strona 553, art. 3 ust. 3 akapit pierwszy lit. e):
- zamiast:* „urządzenia służące do znakowania jaj (...)”,
- powinno być:* „urządzenia służące do stemplowania jaj (...)”.
10. Strona 553, art. 3 ust. 3 akapit drugi zdanie drugie:
- zamiast:* „W przypadku tak zautomatyzowanych systemów właściwy organ państwa członkowskiego może znieść wymóg ciągłej pracy maszyny (...)”,
- powinno być:* „W przypadku tak zautomatyzowanych systemów właściwy organ państwa członkowskiego może znieść wymóg ciągłego monitorowania maszyny (...)”.
11. Strona 554, art. 5 ust. 1 tiret drugie:
- zamiast:* „komora powietrza;”,
- powinno być:* „komora powietrzna;”.
12. Strona 554, art. 5 ust. 1 tiret piąte:
- zamiast:* „tarczka zarodków;”,
- powinno być:* „tarczka zarodkowa;”.
13. Strona 554, art. 5 ust. 2 akapit drugi:
- zamiast:* „Odpowiednio, jaja umyte, zgodnie z przepisami art. 6 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1907/90, nawet gdy spełniają kryteria dla jaj klasy »A«, nie mogą zostać oznaczone jako jaja klasy »A«, tylko należy je oznakować jako »jaja myte«”,
- powinno być:* „W związku z tym jaja umyte, zgodnie z przepisami art. 6 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1907/90, nawet jeżeli spełniają kryteria dla jaj klasy »A«, nie mogą zostać wprowadzone do obrotu jako jaja klasy »A«, tylko należy je oznakować jako »jaja myte«.”.
14. Strona 554, art. 5 ust. 3 akapit drugi:
- zamiast:* „Odpowiednio, jaja schłodzone zgodnie z przepisami art. 6 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1907/90 nie mogą zostać oznaczone jako jaja klasy »A«, nawet, gdy spełniają kryteria dla jaj klasy »A«. Zostają one oznakowane jako »jaja chłodnicze«.”,
- powinno być:* „W związku z tym jaja schłodzone zgodnie z przepisami art. 6 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1907/90 nie mogą zostać wprowadzone do obrotu jako jaja klasy »A«, nawet jeżeli spełniają kryteria dla jaj klasy »A«. Zostają one wprowadzone do obrotu jako »jaja chłodnicze«.”.
15. Strona 554, art. 7 ust. 2:
- zamiast:* „(...) odpowiednimi przedziałami wagowymi. Nie stosuje się żadnych podpodziałów przedziałów wagowych, (...)”,
- powinno być:* „(...) odpowiednimi zakresami wagowymi. Nie stosuje się żadnych podpodziałów zakresów wagowych, (...)”.
16. Strona 555, art. 8 ust. 1 akapit drugi:
- zamiast:* „Jednakże oznakowania wskazujące numer odróżniający producenta, datę zniesienia, sposób karmienia kur niosek oraz pochodzenie regionalne jaj mogą być naniesione przez producenta.”,
- powinno być:* „Jednakże producent może ostemplować jaja numerem odróżniającym producenta, datą zniesienia, oznakowaniem wskazującym sposób żywienia kur niosek oraz pochodzenie regionalne jaj.”.

17. Strona 555, art. 8 ust. 2:

zamiast: „Informacje zamieszczane na jajach i na opakowaniach należy podawać w sposób widoczny i czytelny, zgodnie z art. 7–10 rozporządzenia (EWG) nr 1907/90.

Produkt wykorzystywany do znakowania musi być (...)”,

powinno być: „Informacje stemplowane na jajach i na opakowaniach należy podawać w sposób widoczny i czytelny, zgodnie z art. 7–10 rozporządzenia (EWG) nr 1907/90.

Produkt wykorzystywany do stemplowania musi być (...)”.

18. Strona 555, art. 8 ust. 3 lit. a):

zamiast: „znaku odróżniającego »klasa A«, który ma postać koła o średnicy co najmniej 12 mm biegnącego wokół znaku odróżniającego dla kategorii wagowej składającej się z litery lub liter wskazanych w art. 7 ust. 1 niniejszego rozporządzenia, o wysokości co najmniej 2 mm;”,

powinno być: „znaku odróżniającego »klasa A« mającego postać okręgu o średnicy co najmniej 12 mm, wewnątrz którego znajduje się znak odróżniający dla klasy wagowej, składający się z litery lub liter wskazanych w art. 7 ust. 1 niniejszego rozporządzenia, o wysokości co najmniej 2 mm;”.

19. Strona 555, art. 8 ust. 4 akapit pierwszy:

zamiast: „Znak odróżniający »klasa B« jest kołem o średnicy co najmniej 12 mm biegnącym wokół litery B, której wysokość wynosi co najmniej 5 mm.”,

powinno być: „Znak odróżniający »klasa B« ma postać okręgu o średnicy co najmniej 12 mm, wewnątrz którego znajduje się litera B o wysokości co najmniej 5 mm.”.

20. Strona 555, art. 8 ust. 5 zdanie pierwsze:

zamiast: „(...) zostają one oznakowane numerem odróżniającym (...)”,

powinno być: „(...) zostają one ostemplowane numerem odróżniającym (...)”.

21. Strona 556, art. 9 ust. 3:

zamiast: „(...) wskazówkę informującą konsumentów o obowiązku przechowywania jaj po zakupie w warunkach chłodniczych.”,

powinno być: „(...) wskazówkę zalecającą konsumentom przechowywanie jaj po zakupie w warunkach chłodniczych.”.

22. Strona 556, art. 11 ust. 1:

zamiast: „Oprócz daty minimalnej trwałości i/lub daty pakowania, zaleca się umieszczenie przez przedsiębiorcę w momencie pakowania, na jajach lub na opakowaniach zawierających jaja, bądź też na jednych i drugich, zalecanej daty sprzedaży.”,

powinno być: „Oprócz daty minimalnej trwałości lub daty pakowania przedsiębiorca w momencie pakowania może umieścić zalecaną datę sprzedaży na jajach lub na opakowaniach zawierających jaja.”.

23. Strona 556, art. 12 ust. 1 akapit pierwszy zdanie pierwsze:

zamiast: „Data zniesienia może być zamieszczona przez przedsiębiorcę w czasie pakowania.”,

powinno być: „Przedsiębiorca może w czasie pakowania umieścić na opakowaniach datę zniesienia.”.

24. Strona 556, art. 12 ust. 2:

zamiast: „(...) jest zamieszczana na jajach (...)”,

powinno być: „(...) jest stemplowana na jajach (...)”.

25. Strona 556, art. 12 ust. 3:

- zamiast:* „(...) w tym samym miejscu co zakład, powinny one być:
- oznaczone datą zniesienia w dniu zniesienia; jednakże jaja zniesione w dniu wolnym od pracy mogą być znakowane następnego pierwszego dnia roboczego, wraz z jajami zniesionymi w tym dniu, z datą pierwszego dnia wolnego od pracy, lub
 - klasyfikowane lub pakowane zgodnie z art. 2, lub (...)”,
- powinno być:* „(...) w tym samym miejscu co zakład, mają one być:
- stemplowane datą zniesienia w dniu zniesienia; jednakże jaja zniesione w dniu wolnym od pracy mogą być stemplowane następnego pierwszego dnia roboczego, wraz z jajami zniesionymi w tym dniu, z datą pierwszego dnia wolnego od pracy, lub
 - klasyfikowane i pakowane zgodnie z art. 2, lub (...)”.

26. Strona 557, art. 13 ust. 2:

- zamiast:* „(...) oraz jaj przepakowywanych, (...)”,
- powinno być:* „(...) oraz jaj uprzednio zapakowanych, (...)”.

27. Strona 557, art. 16 ust. 5:

- zamiast:* „Banderole i etykiety przymocowywane są do opakowań i jaj, które poddawane są przeklasyfikowaniu i przepakowaniu zgodnie z (...)”,
- powinno być:* „Banderole i etykiety są przymocowane do opakowań, a jaja są poddawane przeklasyfikowaniu i przepakowaniu zgodnie z (...)”.

28. Strona 558, art. 17 ust. 2:

- zamiast:* „(...) liczba jaj, klasy jakości i waga, data (...)”,
- powinno być:* „(...) liczba jaj, klasy jakości i klasy wagowe, data (...)”.

29. Strona 558, art. 19 ust. 2 lit. c):

- zamiast:* „(...) oznaczenie »nienadające się do spożycia przez ludzi« (...)”,
- powinno być:* „(...) oznaczenie »nie nadają się do spożycia przez ludzi« (...)”.

30. Strona 558, art. 20 ust. 3:

- zamiast:* „(...) »OPAKOWANIE ZAWIERAJĄCE OPAKOWANIA JEDNOSTKOWE 'EKSTRA'« (...)”,
- powinno być:* „(...) »OPAKOWANIE ZAWIERA OPAKOWANIA JEDNOSTKOWE 'EKSTRA'« (...)”.

31. Strona 558, art. 21 ust. 2:

- zamiast:* „Na banderoли lub etykiecie opakowań transportowych należy widocznym i czytelnym pismem umieścić następujące informacje: (...)”,
- powinno być:* „Na banderoли lub etykiecie opakowań transportowych należy wyraźnie widocznym i czytelnym czarnym pismem umieścić co najmniej następujące informacje: (...)”.

32. Strona 558, art. 21 ust. 2 lit. c):

- zamiast:* „w przypadku jaj pochodzących z przywozu, numer odróżniający zakładu pakowania, który po raz pierwszy zapakował jaja oraz kraj pochodzenia;”,
- powinno być:* „numer odróżniający zakładu pakowania, który po raz pierwszy zapakował jaja, lub — w przypadku jaj przywożonych — kraj pochodzenia;”.

33. Strona 559, art. 24 ust. 3:

zamiast: „Przeprowadzenie kontroli informacji odnoszących się do daty zniesienia, sposobu karmienia kur niosek oraz pochodzenia regionalnego jaj, określonych w art. 12, 14 i 15, może być zlecone organom wyznaczonym przez państwa członkowskie, które są w stanie zapewnić gwarancje niezbędnej niezależności względem zainteresowanych producentów i które spełniają aktualnie obowiązujące kryteria określone w normie europejskiej EN/45011.

Wymienione organy działają na podstawie zezwoleń oraz pod nadzorem właściwych władz zainteresowanego państwa członkowskiego.

Koszty kontroli przeprowadzanych przez te organy ponoszone są przez podmiot zamieszczający informacje określone powyżej.”

powinno być: „Przeprowadzanie kontroli oznakowań dotyczących daty zniesienia, sposobu żywienia kur niosek oraz pochodzenia regionalnego jaj, określonych w art. 12, 14 i 15, może być zlecone wyznaczonym przez państwa członkowskie instytucjom, które są w stanie zapewnić gwarancje niezbędnej niezależności od zainteresowanych producentów i które spełniają aktualnie obowiązujące kryteria określone w normie europejskiej EN/45011.

Instytucje te działają na podstawie zezwoleń wydawanych przez właściwe organy danego państwa członkowskiego i pod ich nadzorem.

Koszty kontroli przeprowadzanych przez te instytucje ponoszone są przez podmiot stosujący oznakowanie określone powyżej.”

34. Strona 559, art. 25 ust. 1 lit. a) tiret pierwsze i drugie:

zamiast: „— datę zasiedlenia kurnika, wiek kur i ilość kur niosek w tym dniu,
— datę uboju oraz liczbę ubitych kur,”

powinno być: „— datę zasiedlenia kurnika, wiek kur niosek w tym dniu oraz ich liczbę,
— datę usunięcia oraz liczbę kur usuniętych,”

35. Strona 560, art. 25 ust. 2 akapit pierwszy:

zamiast: „(...) określone w ust. 1 lit. a) odnotowywane są osobno.”

powinno być: „(...) określone w ust. 1 lit. a) ewidencjonowane są osobno.”

36. Strona 560, art. 25 ust. 3:

zamiast: „(...) od zaprzestania prowadzenia przez nich działalności lub od zniszczenia hodowli.”

powinno być: „(...) od zaprzestania prowadzenia przez nich działalności lub usunięcia stada.”

37. Strona 560, art. 26 ust. 1 lit. b):

zamiast: „b) ilość zdeklasyfikowanych jaj dostarczonych (...)”,

powinno być: „b) ilość jaj nieklasyfikowanych dostarczonych (...)”.

38. Strona 560, art. 26 ust. 1 lit. e):

zamiast: „(...) datę pakowania oraz zalecaną datę spożycia, a także (...)”,

powinno być: „(...) datę pakowania oraz termin przydatności do spożycia, a także (...)”.

39. Strona 560, art. 27 tytuł:

zamiast: „Artykuł 27

Ewidencja prowadzona przez przedsiębiorców”,

powinno być: „Artykuł 27

Ewidencja prowadzona przez pozostałych przedsiębiorców”.

40. Strona 560, art. 27 ust. 1 akapit pierwszy:

zamiast: „(...) obowiązek prowadzenia przez okres (...)”,

powinno być: „(...) obowiązek przechowywania przez okres (...)”.

41. Strona 560, art. 27 ust. 1 akapit drugi lit. a):

zamiast: „daty i ilości poszczególnych skupów;”,

powinno być: „daty i wielkości poszczególnych odbiorów;”.

42. Strona 560, art. 27 ust. 1 akapit drugi lit. c):

zamiast: „daty i ilości dostaw do odpowiednich punktów pakowania.”,

powinno być: „daty i wielkości dostaw do odpowiednich punktów pakowania.”.

43. Strona 560, art. 27 ust. 1 akapit piąty:

zamiast: „zamiast prowadzenia szczegółowej ewidencji zakupów i dostaw, punkty odbioru (...)”,

powinno być: „zamiast prowadzenia szczegółowej ewidencji zakupów i sprzedaży, punkty odbioru (...)”.

44. Strona 561, art. 29 ust. 2 lit. c):

zamiast: „metodach nadzoru stosowanych (...)”,

powinno być: „metodach kontroli stosowanych (...)”.

45. Strona 562, art. 31 ust. 3, tabela:

zamiast:

Liczba jaj w partii	Procent kontrolowanych opakowań jednostkowych	Liczba jaj do zbadania na 1 kontrolowane opakowanie (%)
do 180	100	100
181 do 1 800	15	100
1 801 do 3 600	10	100
3 601 do 10 800	5	100
10 801 do 18 000	4	100
18 001 do 36 000	3	100
36 001 do 360 000	1,5	100
Ponad 360 000	0,5	100

powinno być:

Liczba jaj w partii	Procent kontrolowanych opakowań jednostkowych	Liczba kontrolowanych jaj w każdym opakowaniu (%)
do 180	100	100
181 do 1 800	15	100
1 801 do 3 600	10	100
3 601 do 10 800	5	100
10 801 do 18 000	4	100
18 001 do 36 000	3	100
36 001 do 360 000	1,5	100
Ponad 360 000	0,5	100

46. Strona 562, art. 34 tytuł:
zamiast: „Artykuł 34
Margines tolerancji w odniesieniu do wagi jaj”,
powinno być: „Artykuł 34
Tolerancje wagowe jaj”.
47. Strona 563, art. 38 akapit drugi:
zamiast: „(...) w załączniku IV.”,
powinno być: „(...) w załączniku V.”.
48. Strona 567, załącznik III pkt 1 lit. a) tiret drugie:
zamiast: „(...) obszarów leśnych oraz terenu wypasania zwierząt gospodarskich, o ile to ostatnie jest dozwolone przez właściwe władze,”
powinno być: „(...) obszarów leśnych oraz pastwisk, o ile te ostatnie są dozwolone przez właściwe organy,”.
49. Strona 567, załącznik III pkt 1 lit. a) tiret czwarte:
zamiast: „(...) promienia 150 m od najbliższych otworów wyjściowych budynku; jednakże dopuszczalny jest zasięg wynoszący do 350 m od najbliższych otworów wyjściowych budynku (...)”,
powinno być: „(...) promienia 150 m od najbliższego otworu wyjściowego budynku; jednakże dopuszczalny jest zasięg wynoszący do 350 m od najbliższego otworu wyjściowego budynku (...)”.
50. Strona 567, załącznik III pkt 1 lit. b):
zamiast: „»Jaja z chowu wolierowego« muszą być (...)”,
powinno być: „»Jaja z chowu ściółkowego« muszą być (...)”.
-